

ZUR CHARAKTERISTIK DER ASPEKTUELLEN MERKMALEN VON FUNKTIONALVERBGEFÜGEN MIT DEN LIMITIERTEN VERBEN IN DER MODERNEN DEUTSCHEN SPRACHE

Oksana Maratovna RISAEVA

PhD (PhD) in philologischen Wissenschaften, Assistenzprofessor
Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur
Samarkand Staatliches Institut für Fremdsprachen
Samarkand, Usbekistan

К АСПЕКТУАЛЬНОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ СОЧЕТАНИЙ С ПРЕДЕЛЬНЫМИ ФУНКЦИОНАЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Оксана Маратовна РИСАЕВА

Доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент
Кафедра немецкого языка и литературы
Самаркандский государственный институт иностранных языков
Самарканд, Узбекистан

ZAMONAVIY NEMIS TILIDAGI CHEGARALANGAN FUNKSIONAL FE'LLAR BILAN BIRIKMALARNING ASPEKTUAL HUSUSIYATLARI

Oksana Maratovna RISAEVA

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent Nemis tili va adabiyoti kafedrasи
Samarqand davlat chet tillari instituti
Samarqand, O'zbekiston

ABOUT THE ASPECTUAL CHARACTERISTIC OF COMBINATIONS WITH LIMITED FUNCTIONAL VERBS IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE

Oksana Maratovna RISAEVA

Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences
Department of German Language and Literature
Samarkand State Institute of Foreign Languages
Uzbekistan, Samarkand oksanarisaeva@mail.ru oksanarisaeva@mail.ru

UDC (УО'К, УДК): 81'366.587: 811.112.2

**For citation (iqtibos keltirish uchun, для
цитирования):**

Рисаева О. М. К аспектуальной
характеристике сочетаний с предельными
функциональными глаголами современного
немецкого языка // O'zbekistonda xorijiy
tillar. — 2023. — № 4 (51). — В. 11-23.

<https://doi.org/10.36078/1692614253>

Received: June 20, 2023

Accepted: August 17, 2023

Published: August 20, 2023

Abstrakt. Der wissenschaftliche Artikel widmet sich der Betrachtung der aspektuellen Bedeutungen der Funktionalverbgefügen (FVG). In Aussagen, an denen die oben genannten Kombinationen beteiligt sind, werden verschiedene Arten von Aspektsituationen offenbart. Die Kernkomponenten der Aspektsituationen (AS) sind einschränkende (begrenzte, limitierte) Funktionsverben. Bei der Identifizierung aspektueller Bedeutungen wurden „interpretative“ und „multiaspektdominante“ Methoden verwendet. Bei der Bestimmung des AS-Typs haben wir sowohl die im FVG enthaltenen sprachlichen Informationen als auch die Kontextinformationen berücksichtigt. Die Relevanz der Analyse liegt darin, dass in der germanischen Literatur die Semantik von Kombinationen mit Funktionsverben unterschiedlich und oft widersprüchlich hinsichtlich des Aspekts charakterisiert wird. Die Analyse von Aspektsituationen zeigte, dass die Funktionalverbgefügen mit Limit-verben an der Organisation der

Copyright © 2023 by author(s).
This work is licensed under the Creative
Commons Attribution International License
(CC BY 4.0).
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

verschiedenen Arten von Aspektsituationen, sowohl Terminativ- als auch Durativsituationen, beteiligt sein können, die wiederum mit verschiedenen Zeichen aspektueller und nichtaspektueller Natur verbunden sein können. Die Materialien des Artikels sowie die angewandten Methoden können bei der Untersuchung der Arten der Aspektsemantik von Verb-Nominal-Kombinationen ähnlicher Art in verschiedenen Sprachen verwendet werden.

Schlüsselwörter: Aspektualität, Aktionssemantik, Aspektsemantik, Terminativität, Prozessivität.

Аннотация. Статья посвящена выявлению аспектуальных (акциональных, акционсартных и аспектных) значений сочетаний с предельными функциональными глаголами в современном немецком языке. В высказываниях с участием рассматриваемого сочетания выявляются различные типы аспектуальных ситуаций, ядерными компонентами которых выступают сочетания с предельными функциональными глаголами. В процессе выявления аспектуальных значений в работе были использованы интерпретационный и многоаспектно-доминантный подходы. Анализ высказываний с участием сочетаний с предельными функциональными глаголами показал, что они могут участвовать в организации различных типов аспектуальных ситуаций как терминативности, так и дуративности, которые в свою очередь могут сопрягаться с различными признаками аспектуального и неаспектуального характера. Материалы статьи, а также применённые методы могут быть использованы при исследовании типов аспектуальной семантики сочетаний с функциональными глаголами в различных языках. В теоретическом плане актуальным является разграничение типов аспектуальной семантики, связанной с сочетаниями с функциональными глаголами. Следует подчеркнуть, что ни в одном из известных нам специальных монографических исследований вопрос о выявлении комплекса аспектуальных (акциональных, акционсартных и аспектных) признаков сочетаний с функциональными глаголами и типов аспектуальных ситуаций с их участием в современном немецком языке не ставился.

Ключевые слова: акциональная; акционсартная и аспектная семантика; терминативность, процессность.

Annotatsiya. Maqola zamonaviy nemis tilidagi funksional chegaralangan fe'llar bilan birikmalarning aspektual (harakat, harakat va aspektual) ma'nolarini aniqlashga bag'ishlangan. Ko'rib chiqilayotgan birikma ishtirokidagi gaplarda aspektual vaziyatlarning har xil turlari aniqlandi, ularning asosiy komponentlari chegaralangan funksional fe'llar bilan birikmalardir. Maqolada aspektual ma'nolarni aniqlash jarayonida "inprettativ" va "ko'p aspektli-dominant" yondashuvlardan foydalanildi. Funksional fe'llar bilan birikmalar ishtirokidagi gaplarning tahlili shuni ko'rsatdiki, ular har xil turdag'i aspektual vaziyatlarni, ham terminativ, ham davomiylikni tashkil qilishda ishtirok etishi mumkin, bu esa, o'z navbatida, aspektual va noaniqlikning turli belgilari bilan bog'lanishi mumkin. Maqolaning materiallaridan, shuningdek, qo'llaniladigan usullardan turli tillardagi funksional fe'llar bilan birikmalarning aspektual semantikasi turlarini o'rganishda foydalanish mumkin. Nazariy jihatdan funksional fe'llar va birikmalar bilan bog'liq bo'lgan aspektual semantika turlarini farqlash dolzarbdir. Shuni ta'kidlash kerakki, bizga ma'lum bo'lgan maxsus monografik tadqiqotlarning hech birida zamonaviy nemis tilida funksional fe'llar va ular ishtirokidagi aspektual vaziyatlar

turlari bilan birikmalarning aspektual (harakat, harakat va aspektual) belgilari majmuasini aniqlash masalasi ko‘tarilmagan.

Kalit so‘zlar: aspektual vaziyatlar; aksional; harakat tarzi semantikasi; terminativlik; protsessuallik.

Abstract. The article is devoted to identifying the aspectual (actional, actionsart, aspectual) meanings of combinations with limited functional verbs in the modern German language. Different types of aspectual situations, kernel components of which are the combinations with limited functional verbs were revealed. Interpretative and multiaspect-dominant approaches have been used. The analysis of utterances involving combinations with the limited functional verbs showed that they can participate in the organization of various aspectual situations, both terminative and durative, which, in turn, can be associated with multiple signs of an aspectual and non-aspectual nature. The materials of the article and the applied methods can be used in the study of types of aspectual semantics of combinations with functional verbs in various languages. It should be emphasized that this is the first time the question of identifying a complex of aspectual signs of combinations with functional verbs and types of aspectual situations with their participation in modern German has ever been discussed. Since it is relevant to distinguish between the types of aspectual semantics associated with combinations with functional verbs.

Keywords: actional; actionsart and aspectual semantic; terminativity; processivity.

Введение. В исследованиях, посвящённых вопросам немецкого языкознания, аспектуальной проблематике, связанной с аспектуальной семантикой аналитических конструкций глагольно-субстантивного типа, уделяется недостаточное внимание. Актуальность анализа заключается в том, что в германистической литературе семантика сочетаний с функциональными глаголами (СФГ) по-разному и часто противоречиво характеризуется в аспектуальном плане.

В задачи статьи входит определение аспектуальной (акциональной, акционсартной и аспектной) семантики сочетаний с предельными функциональными глаголами и выявление типов аспектуальных ситуаций.

Единицей анализа являются аспектуальные ситуации (АС), ядро которых образуют сочетания с функциональным глаголом (СФГ). При определении типа АС мы учитывали, как языковую информацию, заключённую в СФГ, так и контекстуальную.

Основная часть. Категорию аспектуальности мы, вслед за многими современными аспектологами (см. работы А. В. Бондарко (3; 4; 5); Ю. С. Маслова (6), Б. Х. Ризаева (7)), представляем в виде функционально-семантического поля (ФСП). Аспектуальность рассматривается как обобщающее понятие, которое охватывает группировки различных функционально-семантических полей, объединённых общим признаком «характер протекания действия во времени».

Под аспектуальными значениями мы понимаем значения, которые связаны с характером протекания какого-либо процесса

во времени. В качестве содержательных компонентов этого поля выступают, с одной стороны, акциональные значения предельности/непредельности (П/НП), а именно: наличие или отсутствие признака предела в значениях глагола или именного компонента (ИК), с другой стороны, значения достигнутости/недостигнутости предела (ДП/НДП), а также способы действия (СД) (например, начало, продолжение, прекращение, итерация процесса и т. д.). Совокупность акциональных и аспектных значений составляет ядро ФСП аспектуальности в современном немецком языке (7, 139). Признаки, связанные с категорией П/НП, мы относим к акциональной семантике. Аспектная семантика включает в себя значения ДП/НДП. Признаки, связанные с СД, мы относим к акционсартным значениям.

Мы опираемся на работы тех лингвистов, которые считают целесообразным при выявлении акциональных значений глагола учитывать все признаки, входящие в семантический потенциал конкретной глагольной лексемы, и определять наличие/отсутствие признаков предельности/непредельности в рамках «акциональной фразы» (20, 79). Аспектные значения достигнутости/ недостигнутости предела (ДП/ НДП) реализуются, как правило, в рамках высказывания (аспектуальной ситуации). Значения СД определяются в рамках СФГ.

По данным литературы, посвящённой анализу СФГ, в современном немецком языке насчитывается около 100 глаголов, выступающих в качестве функциональных. Они представляют собой различные лексико-семантические группы. Эти глаголы могут функционировать как в качестве полнозначных, так и в качестве функциональных глаголов.

По признаку наличия/ отсутствия в их лексико-семантическом потенциале семы предельности можно разбить на следующие группы: предельные, непредельные, лимитативно-нейтральные глаголы.

Предельные глаголы можно распределить по следующим б-ти лексико-семантическим группам: 1. Глаголы движения (передвижения) — *bringen, führen, gehen, kommen, treten*; 2. Глаголы, обозначающие различные действия, — *machen, anstellen, leisten, unternehmen, vornehmen*; 3. Глаголы приобретения, получения — *erhalten, bekommen, nehmen*; 4. Глаголы передачи — *geben*; 5. Каузативные глаголы — *setzen, versetzen, stellen*; 6. Глаголы достижения цели, результата — *gelangen, geraten, treffen, finden*.

Какие же признаки связаны с предельной семантикой? Анализ показывает, что с предельной семантикой перечисленных глаголов связаны следующие признаки: (а) направленность действия к какой-то цели, пункту назначения (глаголы движения: *kommen, gehen*); (б) достигнутость цели движения (*gelangen, geraten*); (в) изменение местоположения (*setzen, stellen, versetzen, nehmen*); (г) изменение обладания (*bekommen, erhalten, erteilen*).

geben); (д) результат предшествующего действия (*finden*); (е) изменение состояния под чужим воздействием (каузативные глаголы: *bringen, erteilen, führen, geben, setzen, stellen, versetzen, halten, lassen, machen*).

Предельные глаголы мы разбили на: (а) просто предельные глаголы, характеризующиеся наличием в их значениях признака потенциальной предельности, т.е. признака направленности к внутреннему пределу: *kommen, geben, bringen, gelangen, erhalten, treten, vollziehen* и др.; (б) перфективные глаголы, значения которых связаны с признаком реального достижения предела: *finden, gelangen, geraten*.

Акциональные признаки предельных полнозначных глаголов сохраняются и в случае их употребления в качестве функциональных. Сравним некоторые примеры с предельными глаголами: *zum Abschluß bringen; zur Durchführung kommen; in Verbindung treten*. Таким образом, акциональное значение полнозначного глагола в случае его функционирования в качестве «полуслужебного» не десемантизируется, а полностью сохраняется. Следует подчеркнуть, что акциональный признак ФГ характеризует всё сочетание в целом, т.е. СФГ как одна синтаксическая (предикат), семантическая единица и как одна акциональная фраза (синтагма) имеет аналогичную акциональную характеристику, что и ФГ в её составе.

Акционартная характеристика (значения инхоативности, ингрессивности, эгрессивности, дуративности и т.п.) может также определяться в рамках этой синтагмы. Ср., например: *Angst bekommen* — инхоатив; *Unterstützung finden* — результатив; *in Verbindung treten* — ингрессив; *Befreiung vollziehen* — эгрессив и т.п.

Что касается аспектной (видовой) семантики (значения достигнутости/ недостигнутости реального предела) рассматриваемых глагольно-именных сочетаний, то она определяется, как правило, уже в рамках высказывания или в рамках аспектуальной ситуации.

Из перечисленных выше предельных ФГ на данном этапе работы непосредственному анализу подверглись высказывания с участием ФГ *bringen, kommen, gelangen, geraten, setzen, sich setzen, finden* и *treffen*. Мы избрали ограниченное число предельных глаголов, подвергшихся анализу, по следующей причине: а) эти глаголы являются типичными представителями разных лексико-семантических групп; б) они отличаются по частотности их употребления; в) все они относятся к одной акциональной группе, т. е. являются предельными.

Рассмотрим некоторые примеры аспектуальных ситуаций с вышеупомянутыми предельными функциональными глаголами и приведем окончательные результаты исследования.

Основным доминирующим признаком СФГ *bringen* является признак терминативности. В примере (1) *In wenigen Wochen angestrengtester Arbeit hatte Allan die große Maschine in Schwung gebracht* (19, 89) инхоативный признак сопрягается с

признаком каузации. Ср. пример (2) *Kann der Rufer der Anklagen sich daraufhin noch nicht beschwichtigen, muß er stets weiter mahnen und drängen, so bringt man ihn schließlich zur Ruhe* (8, 101), в котором выражается значение прекращения предшествующего состояния или действия. Значение прекращения передаётся семантикой именного компонента СФГ.

В примере (3) мы наблюдаем явление так называемого аспектологического дуализма. Здесь наблюдается амбивалентность аспектной интерпретации, т. е. возможность двойкой интерпретации в плане достигнутости/ недостигнутости предела действия. Ср.: (3) *Einmal sah er Georgette neben sich auf den Balkon treten, sie sprach lebhaft auf ihn ein, und er hatte Mühe, sie zur Vernunft zu bringen* (18, 309).

При СФГ *bringen* могут употребляться конкретизаторы интенсивности или кратности (*schnell, sogleich*) терминативных действий, производимых агенсом. Ср.: (4) *Schnell brachte er den Kontakt in Ordnung und stellte den Apparat auf Empfang* (9, 130). В этом случае мы имеем дело с АС процессности, сопряжённой с признаком многократности.

В СФГ с компонентом *zu Ende* в примере (5) *Raubold ... brachte seinen Bericht von der nächtlichen Verhaftungsaktion zu Ende* (10, 311) выражается фазовое значение прекращения.

С точки зрения сочетаемостного потенциала следует отметить, что ФГ *bringen* может участвовать в образовании целого ряда серий СФГ. Нами зафиксированы 47 имён существительных различной процессуальной семантики, которые выступают в качестве ИК при ФГ *bringen*.

В аспектуальных ситуациях с *kommen* в позиции ИК часто выступают имена типа *Schluss, Entschluss, Ergebniss(e), Entscheidung, Überzeugung, Verstand, Einfall, Ruhe* и т. п., где мы можем наблюдать дотигнутость «конечного» результата. (6) *Auch diese Generation, die dort heranwächst, taugt nichts, und wenn je eine Generation etwas getaugt hat — ich zweifle daran —, so komme ich doch zu der Überzeugung, daß es die Generation unserer Väter war* (12, 49).

В следующем примере наречие *schließlich* выступает как конкретизатор терминативности АС. Ср.: (7) *Schließlich kam ich zu der Überzeugung, daß meine Anwesenheit ihm Unbehagen bereitete, so daß ich beschloß, meinen Besuch zu beenden* (15, 103); В примере (8) *Er kam also in Wut, weil sie schwieg, weil sie ihm nicht half* выражается инхоативная ситуация.

АС процессности СФГ в целом выражает многократные, повторяющиеся действия (события), сопряжённые с признаком постоянства. (9) *Vielseitig ist das Theaterleben in der Stadt, wo im Aini-Opern- und Balletttheater neben den Werken tadschikischer auch die ausländischen Komponisten und Autoren zur Aufführung kommen* (22, 275).

Что касается аспектной интерпретации, то она часто зависит от временной формы, в которой употреблён ФГ, от аспектуально-релевантной семантики составных компонентов

AC, контекстной среды. Именно по этой причине языковой материал позволяет нам выделить как AC терминативности, т. е. достигнутости предела, так и AC процессности, т. е. недостигнутости предела.

Как по частотности употребления, так и по сочетаемостному потенциалу ФГ *kommen* (зафиксированы более 120 ИК различной семантики) превосходит ФГ *bringen*.

С акциональной точки зрения все вышеперечисленные глаголы являются предельными глаголами, однако различаются друг от друга степенью наличия в их семантическом потенциале признака предела.

Аспектуальные ситуации с *gelangen*, *geraten* несут в себе значения достигнутости какой-то цели, какого-то результата.

Cр.: (10, 11) *Man müßte dann aber zu dem Schluß gelangen, daß in psychologischem Sinne auch die Ursache für die Krankheit ihrer Tochter in dieser Frau selber ihren Grund habe, und tatsächlich sprechen eine Reihe von Indizien dafür, daß es sich wirklich so verhält* (16, 120).

Однако в примере (11) *Sie wurde von vorne, von hinten, von der Seite mehrmals fotografiert, zuletzt, da sie in ihrer Scham und Verwirrung mehrmals ihr Gesicht zu verdecken versuchte und dabei mit ihrer Handtasche, dem Toilettenbeutel und einer Plastiktüte, in der zwei Bücher und Schreibzeug waren, in Konflikt geriet, mit zerwühltem Haar und recht unfreundlichem Gesichtsausdruck* (12, 28) с признаком терминативности сопрягается признак ингрессивности, т. е. в сопряжённости с признаком достигнутости предела имплицируется и значение неожиданного вступления.

AC процессуальности, связанную с многократностью ситуации, в которую «попадает» субъект, мы обнаруживаем в следующем примере. Ср.: (12) *Ebenso wie Baktrien geriet auch Choresm um die Zeitenwende unter den Einfluß der Kuschan und sollte in den folgenden Jahrhunderten nur eine Randerscheinung in der Geschichte Zentralasiens bleiben* (22, 28).

Рассмотрим примеры, описывающие аспектуальные ситуации с предельными функциональными глаголами *setzen*, *sich setzen*. В примере (13) ... *denn es wird ja noch geklärt werden, warum eine so kluge und fast kühle Person wie die Blum den Mord nicht nur plante, auch ausführte und im entscheidenden, von ihr herbeigeführten Augenblick nicht nur zur Pistole griff, sondern diese auch in Tätigkeit setzte* (11, 7) выражается не акционарное значение ингрессивности, а аспектное значение терминативности. А в примере (14): *Ich blieb fast eine halbe Stunde noch dort, trank Schnaps und setzte die Kurbel in Bewegung, lauschte dem wilden Schleifen der Scheiben und dem spröden Knakken, ...* (11, 89) передаётся ситуация многократного (итеративного) действия, воспринимаемая как процессуальная.

СФГ *setzen* не характеризуются высокой частотностью употребления. Сочетаемостный потенциал ФГ *setzen*

ограничивается, судя по нашей картотеке, всего 19 ИК различной семантики.

Рассмотрим примеры СФГ *sich setzen*: Cp. (15) *Der Reporter sah noch mit ersterbenden Augen, wie sich der Zug wieder in Bewegung setzte und sich ohne Anzeichen, von Teilnahme für den Angeschmiedeten im Unsichtbaren verlor* (8, 141), где выражается не только момент вступления субъекта в новое состояние, но одновременно с ним и само состояние (движение, течение). А в ситуации (16) *Langsam setzt sich die Trauergesellschaft in Bewegung, denn sie begibt sich auf das letzte Geleite* (8, 163) мы наблюдаем совокупность значений начала и процессности. По данным нашей картотеки, сочетаемостный потенциал ФГ *sich setzen* ограничивается всего 4 ИК различной семантики (*Verbindung, Bewegung, Wehr, Ruhe*).

Акционсартное значение часто зависит от семантики ИК СФГ. В нашем материале в позиции ИК в СФГ с *finden* встретились процессуальные имена различной семантики: *Ausdruck, Lösung, Ende, Abschluß, Verwendung, Aufnahme, Tod, Trost, Schlaf, Ruhe*.

Значение результата, перехода в другое состояние демонстрируется в примере (17): *Hätte auch nur einer von ihnen den Tod gefunden, könnte sie wohl auch heute noch mit Serben nicht zusammen arbeiten, sagt die Kroatin* (14, 25), АС финитивной терминативности — в примере (18): *Fünf Monate erst sind vergangen, seit der schreckliche aller bisherigen Kriege sein Ende gefunden hat* (13, 499).

В качестве уточнителей прекращения, указывающих на быстроту и интенсивность, могут выступать наречия типа *schnell, schließlich, bald*. Cp.: (19) ... *so sorgte der mit ihnen reisende Gang ... dafür, daß die unnütze Fragerei schnell ein Ende fand und ...* (23, 10).

Таким образом, СФГ *finden* в аспектном плане специализируется на выражении терминативности в сопряжении с признаками результативности и финитивности. По частотности употребления и сочетаемостному потенциалу (14 различных ИК) ФГ *finden* занимает 3-ю позицию после ФГ *kommen* и *bringen*.

Аспектуальные ситуации с *treffen* можно проследить в следующем примере (20), где выражается АС терминативности. Cp.: (1) *Du bist so hübsch, man merkt es doch kaum, traf sie ihren Entschluss: Kein Eingriff, der Buckel bleibt* (21, 301); в примере (20) *Aber während Maud die Vorbereitungen traf, hielt sie oft inne und dachte: Mein Gott, was soll ich in dieser Zementwüste anfangen?* (19, 148) прослеживается процессное изображение действия. Аспектная семантика СФГ точнее выясняется при содействии аспектуально-релевантных средств контекста.

Обобщим в таблице (смотрите таблицу 1.1) типы АС, в организации которых участвуют сочетания с предельными ФГ.

Таблица 1.1
Типы аспектуальных ситуаций с предельными ФГ

Типы АС/ глаголы	kommen	bringen	finden	setzen (sich)	geraten	treffen
Терминативность	+	+	+	+	+	+
Процессность	+	+	-	+	+	+
Терминативность процессность	+	+	-	-	-	-
Процессность терминативность	+	+	+	-	-	-
Терминативность итеративность	+	+	+	-	+	+
Начало + процессность	+	+	-	+	+	-
Начало = терминативность	+	-	-	+	+	-
Аспектологический дуализм	-	+	-	-	-	+
Терминативность результативность	+	+	-	+	-	+
Терминативность финитивность	+	+	+	+	+	-
Терминативность многократность	+	+	+	-	-	+
Процессность многократность	+	+	+	-	+	+
Терминативность + каузация	-	+	-	+	-	-
Процессность + каузация	-	-	-	-	-	-

Из таблицы видно, что среди представленных предельных ФГ наибольшее число типов АС (11) образуют глаголы *kommen* и *bringen*. Ближе к этой ядерной части предельных ФГ располагаются глаголы *geraten*, *setzen (sich setzen)*, *treffen*, которые могут участвовать в образовании примерно равного количества типов АС (6–8). Наименьшее количество типов АС (3) может выражаться с помощью ФГ *finden*.

В таблице (смотрите таблицу 1.2) представим данные о частотности употребления СФГ и сочетаемостном потенциале ФГ с именными компонентами различной семантики.

Таблица 1.2
Частотность употребления СФГ и сочетаемостный потенциал предельных ФГ

ФГ	Количество примеров на СФГ	Количество ИК различной семантики
kommen	131	50
bringen	107	64
finden	59	14
setzen	27	12
sich setzen	20	4
geraten	21	19

treffen	6	4
gelangen	5	5
Всего	376	172

Из таблицы видно, что самыми частотными предельными ФГ являются *kommen* и *bringen*. Эти же глаголы обладают более широким потенциалом сочетаемости с ИК разнообразной процессуальной семантики. Ближе к этой ядерной группе располагаются ФГ *finden* и *setzen*. Самое периферийное положение по частотности употребления занимают ФГ *treffen* и *gelangen*, а по разнообразию образуемых ими рядов СФГ периферийное положение занимают ФГ *sich setzen*, *gelangen* и *treffen*.

Заключение. Таким образом, особенность АС конструкций с предельными ФГ заключается в том, что доминирующим аспектным признаком является признак терминативности. Вместе с тем предельный ФГ может проявлять себя в высказывании амбивалентно в аспектном плане, т. е. может быть связан как с выражением терминативного, так и процессного изображения процесса. В высказываниях с предельными ФГ могут отображаться ситуации аспектологического дуализма, т. е. амбивалентные (двойственные, неоднозначные) в плане выражения значения терминативности и процессности АС. Признаки амбивалентности в аспектном плане можно отнести к периферийным явлениям. В АС с предельными ФГ наблюдается сопряжённость значения терминативности с такими акционартными признаками, как процессность, результативность, ингрессивность, финитивность, многократность (итеративность).

Использованная литература

1. Балин Б. М., Бурмистрова Л. А., Колосова Л. П., Малышкина Н. В., Нефедов В. Д., Чебурахина Н. Е. и др. Сравнительная аспектология русского и немецкого языков. — Калинин: Калининский гос. ун-т, 1979. — 86 с.
2. Белошапкова Т. В. Аспектуальная парадигма простого предложения // Традиционное и новое в русской грамматике. Сборник статей памяти Веры Арсеньевны Белошапковой. — М.: Индрик, 2001. — С. 20–30.
3. Бондарко А. В. Аспектуальные ситуации // Аспектуальные и темпоральные значения в славянских языках. — М.: Наука, 1983. — С. 11–19.
4. Бондарко А. В. Лимитативность как функционально-семантическое поле // Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. — Л.: Наука, 1987. — С. 46–63.
5. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. 2-е изд. — М.: Эдиториал УРСС, 2001. — 208 с.

6. Маслов Ю. С. Избранные труды. Аспектология. Общее языкознание. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 840 с.
7. Ризаев Б. Х. Функционально-семантическое поле лимитативности в современном немецком языке. — Самарканд: СамГИИЯ, 2013. — 161 с
8. Adler H. G. Eine Reise. — Berlin: Aufbau Taschenbuch Verlag GmbH, 2002. — 359 S.
9. Apitz B. Nackt unter Wölfen. — Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1958. — 528 S.
10. Arnold. Aufstand der Totgesagten. — Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1977. — 462 S.
11. Böll H. Die verlorene Ehre der Katharina Blum. — Köln: Kiepenheuer&Witsch, 2017. — 189 S.
12. Böll H. Dr. Murkes gesammeltes Schweigen. — Köln: Kiepenheuer&Witsch, 1996. — 103 S.
13. Bredel W. Ein neues Kapitel. — Berlin und Weimar: Aufbau — Verlag, 1971. — 499 S.
14. Die Zeit. — Hamburg: Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH Co. KG., 10. Januar 2013. — № 3. — S. 1-65.
15. Doyle C. A. Die Wiederkehr von Sherlock Holmes. — Leipzig und Weimar: Gustav Kiepenheuer Verlag, 1984. — 443 S.
16. Drewermann E. Die Botschaft der Frauen. Das Wissen der Liebe. — Olten und Freiburg im Breisgau: Walter—Verlag, 1993. — 234 S.
17. Feuchtwanger L. Der falsche Nero. — Berlin: Aufbau—Verlag GmbH & Co. KG, 2013. — 291 S.
18. Kellermann B. Das blaue Band. — Berlin: Verlag Volk und Welt, 1987. — 351 S.
19. Kellermann B. Der Tunnel. — Berlin Verlag: Biblio Bazaar, 2009. — 402 S.
20. Klimonow W. D. Semantische und pragmatische Parameter der Aspektualität im Russischen und im Deutschen // Beiträge zu einer russisch-deutschen kontrastiven Grammatik / hrsg. v. W. Gladrow, R. Hammel. — Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Langenscheidt, 2001. — S. 151–168.
21. Lachauer U. Ritas Leute. Eine deutsch-russische Familiengeschichte. — Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag GmbH, 2002. — 432 S.
22. Pander K. Zentralasien. — Ostfildern: DuMont Reiseverlag, 2005. — 384 S.
23. Wolf F. Menetekel oder die fliegenden Untertassen. — Berlin: Aufbau-Verlag, 1973. — 573 S.

References

1. Balin B. M., Burmistrova L. A., Kolosova L. P., Malyshkina N. V., Nefedov V. D., Cheburakhina N. E. i dr. *Sravnitel'naya aspektologiya russkogo i nemetskogo jazykov* (Comparative aspectology of Russian and German languages), Kalinin, 1979, 86 p. (in Russian)
2. Beloshapkova T. V. *Traditionnoe i novoe v russkoi grammatike. Sbornik statei pamyati Very Arsen'evny Beloshapkovo* (Traditional and new in Russian grammar. Collection of articles in memory of Vera

- Arsenievna Beloshapkova), Moscow: Indrik, 2001. P. 20-30. (in Russian)
3. Bondarko A. V. *Aspektual'nye i temporal'nye znacheniya v slavyanskikh yazykakh* (Aspectual and temporal meanings in Slavic languages), Moscow: Nauka, 1983, pp. 11-19. (in Russian)
 4. Bondarko A. V. *Teoriya funktsional'noi grammatiki. Vvedenie. Aspektual'nost'. Vremennaya lokalizovannost'. Taksis* (Theory of Functional Grammar. Introduction. Aspectuality. Temporal localization. Taxis), Leningrad: Nauka, 1987, pp. 46-63. (in Russian)
 5. Bondarko A. V. *Printsipy funktsional'noi grammatiki i voprosy aspektologii* (Principles of functional grammar and issues of aspectology). Moscow: Editorial URSS, 2001, 208 p. (in Russian)
 6. Maslov Yu. S. *Izbrannye trudy. Aspektologiya. Obshchее yazykoznanie* (Selected works. Aspectology. General linguistics), Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury, 2004, 840 p. (in Russian)
 7. Rizaev B. Kh. *Funktsional'no-semanticeskoe pole limitativnosti v sovremenном nemetskom yazyke* (Functional-semantic field of limitativity in modern German), Samarkand: SamGIIYa, 2013, 161 p. (in Russian)
 8. Adler H. G. *Eine Reise* (A travel), Berlin: Aufbau Taschenbuch Verlag GmbH, 2002, 359 S. (in German).
 9. Apitz B. *Nackt unter Wölfen* (Naked among wolves). Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1958, 528 S. (in German).
 10. Arnold. *Aufstand der Totgesagten* (Rebellion of the Dead). Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1977, 462 S. (in German).
 11. Böll H. *Die verlorene Ehre der Katharina Blum* (The Lost Honour of Katharina Blum). Köln: Kiepenheuer&Witsch, 2017, 189 S. (in German).
 12. Böll H. *Dr. Murkes gesammeltes Schweigen* (Dr. Murke's collected silence). Köln: Kiepenheuer&Witsch, 1996, 103 S. (in German).
 13. Bredel W. *Ein neues Kapitel* (A new chapter). Berlin und Weimar: Aufbau–Verlag, 1971, 499 S. (in German).
 14. *Die Zeit* (The time). Hamburg: Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH Co. KG., 10. Januar 2013, № 3, S. 1-65 (in German).
 15. Doyle C. A. *Die Wiederkehr von Sherlock Holmes* (The Return of Sherlock Holmes). Leipzig und Weimar: Gustav Kiepenheuer Verlag, 1984, 443 S. (in German).
 16. Drewermann E. *Die Botschaft der Frauen. Das Wissen der Liebe* (The message of women. The knowledge of love). Olten und Freiburg im Breisgau: Walter–Verlag, 1993, 234 S. (in German).
 17. Feuchtwanger L. *Der falsche Nero* (The wrong Nero). Berlin: Aufbau–Verlag GmbH & Co. KG, 2013, 291 S. (in German).
 18. Kellermann B. *Das blaue Band* (The blue ribbon). Berlin: Verlag Volk und Welt, 1987, 351 S. (in German).
 19. Kellermann B. *Der Tunnel* (The tunnel). Berlin Verlag: Biblio Bazaar, 2009, 402 S. (in German).
 20. Klimonow W. D. *Semantische und pragmatische Parameter der Aspektualität im Russischen und im Deutschen // Beiträge zu einer russisch-deutschen kontrastiven Grammatik* (Semantic and pragmatic

parameters of aspectuality in Russian and German // Contributions to a Russian-German contrastive grammar) Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Langenscheidt, 2001, S. 151–168 (in German).

21. Lachauer U. Ritas Leute. Eine deutsch-russische Familiengeschichte (Rita's people. A German-Russian family history). Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag GmbH, 2002, 432 S. (in German).

22. Pander K. Zentralasien (Central Asia). Ostfildern: DuMont Reiseverlag, 2005, 384 S. (in German).

23. Wolf F. Menetekel oder die fliegenden Untertassen (Menetekel or the flying saucers). Berlin: Aufbau-Verlag, 1973, 573 S. (in German).